

ITALIA

71
AÑOS



SUPLEMENTOS ESPECIALES **EL PAIS**



“Siempre unidos”

▲ “En el Uruguay de hoy, moderno, dinámico y abierto al mundo, se encuentran los rasgos de aquel trabajo fecundo, de aquel empeño cotidiano, de aquellas ricas tradiciones que han distinguido el empeño de los italianos que aquí han encontrado su Patria de adopción y aquí han proyectado su futuro y el de sus propias familias. Italia y Uruguay han obtenido, de la influencia de las respectivas culturas, un fortalecimiento de las recíprocas identidades, en el ámbito de las diferentes manifestaciones de la vida social y del espíritu que anima las instituciones. (...)”.

Intervención en el Parlamento de la República Oriental del Uruguay (Palacio Legislativo, 11 de mayo 2017).

“La contribución que la comunidad de origen italiana ha sabido ofrecer permite que hoy el Uruguay sea uno de los Países mayormente marcados



por nuestra cultura. Al mismo tiempo, el Uruguay ha sido una extraordinaria tierra de bienvenida. Nuestro ‘Risorgimento’ es deudor a este país. La misma unidad de Italia lleva las marcas de la amistad desplegada por este pueblo a los muchos que encontraron asilo. A menudo la emigración italiana ha demostrado saber dar una huella determinante, en términos de ideas, de energía, de voluntad en todos los campos: de la política a la economía, de la cultura al arte. (...) Uruguay e Italia estuvieron siempre unidos, en la historia secular de sus relaciones, a raíz del intercambio de principios fundamentales como la libertad, la igualdad, la solidaridad y la justicia. Un vínculo que nace lejano en el tiempo si pensamos a una figura sobre todas, la de Giuseppe Garibaldi, uno de los padres fundadores de la Italia unida”.
Intervención en ocasión del encuentro de la colectividad italiana. (Casa degli Italiani, 12 de mayo 2017).

Sergio Mattarella
Presidente de Italia.

“Existen perspectivas de colaboración alentadoras”

El embajador de Italia en Uruguay considera que hay margen para potenciar la relación económica bilateral y ve en la difusión de la cultura uno de los principales retos de su gestión.

Fortalecer las históricas relaciones a nivel bilateral es la línea de acción con que el embajador de Italia en Uruguay, Gianni Piccato, encara la misión diplomática que lidera desde diciembre de 2015. Como principal representante del gobierno de la Península en el país, Piccato es la voz de referencia para la comunidad italiana que en Uruguay representa a unas 115.000 personas, siendo una de las colectividades extranjeras más numerosas.

El embajador destacó a El País el relanzamiento de las relaciones bilaterales con la reciente visita del presidente Sergio Mattarella y mostró sus expectativas para fortalecer la llegada de inversiones italianas a la plaza local así como también para que se potencie la influencia de la cultura peninsular, en especial su idioma, en la sociedad uruguaya. A continuación un resumen de la entrevista.

—¿Cuáles son los temas prioritarios que impulsa desde la Embajada?

—En un país, como es Uruguay, con una gran comunidad de origen italiano, primordialmente apuntamos a la promoción de la cultura y de la realidad de Italia de hoy, para estimular la readquisición de los valores y del sentido de pertenencia a una Patria de la cual muchos proclaman con orgullo los orígenes pero que es fundamental conocer como realidad, para poder vivir conscientemente su ciudadanía. La ciudadanía es algo que tiene contenido, no es solamente un pasaporte para viajar. En segundo lugar, está el compromiso a garantizar un adecuado nivel de servicio a los beneficiarios de la ciudadanía italiana y a

todos aquellos que sienten interés por nuestro país.

—¿Cómo evalúa las relaciones bilaterales?

—Los profundos lazos que desde siempre han unido a nuestros dos pueblos y la gran contribución dada por la comunidad emigrante y por la colectividad de origen italiano al desarrollo económico, político, social y cultural del Uruguay crean todavía hoy fuertes relaciones entre los dos países. De ello es testimonio la visita de Estado realizada los días pasados por el Presidente de la República Sergio Mattarella, que ha permitido relanzar al más alto nivel político las relaciones bilaterales con la República Oriental del Uruguay. Existe obviamente espacio para continuar mejorando la colaboración y el intercambio en algunos sectores, y

timos dos años (gracias también a la nueva política de apertura que han adoptado las autoridades financieras locales) registró un crecimiento alentador del interés por parte de importantes grupos italianos, en sectores estratégicos para el desarrollo del país, como ser las energías renovables (en producción y distribución) y la realización y gestión de infraestructuras viales y ferroviarias. En ambos casos ya se han firmado convenios de colaboración y han comenzado proyectos de inversión.

—¿Qué trabajo realiza la Embajada para difundir la influencia de la cultura italiana en Uruguay?

—Es un gran desafío: Italia cuenta con un patrimonio cultural y artístico de los más importantes en el mundo y es esencial poder transmitir

Integrado por unas 115.000 personas, la colectividad italiana es una de las más tradicionales del Uruguay.

pienso especialmente en el económico-comercial y en la cooperación tecnológica, y en esa dirección estamos trabajando.

—¿Qué perspectivas existen de que lleguen inversiones desde Italia a Uruguay?, ¿Cómo se puede incentivar el comercio?

—Los intercambios económicos-comerciales son positivos, pero ciertamente son susceptibles de mejora, sobre todo teniendo en cuenta el potencial de una “business community” local de origen italiano y de los sectores de mercado en los que Italia puede ser competitiva.

Similar es la situación de las inversiones directas, que en la actualidad no tienen volúmenes particularmente significativos, pero en los úl-

este valor en un país, como es Uruguay, donde la impronta cultural italiana todavía se percibe en todas partes, por ejemplo en la arquitectura. Es todavía necesario que tal esfuerzo se dirija a la promoción y valorización de la producción cultural contemporánea y dar a conocer a nuestros conciudadanos que viven aquí y al público uruguayo la realidad de las nuevas propuestas culturales y artísticas, más allá de los estereotipos y de las obras, sin embargo espléndidas que identifican tradicionalmente a nuestro país en el mundo. En esta dirección trabaja nuestro Instituto de Cultura, que tiene una relación con las entidades e instituciones uruguayas.

Otro instrumento funda-



mental de promoción cultural es el idioma: la Embajada considera prioritaria cualquier medida que facilite la reinserción del italiano como lengua de aprendizaje en este país y está trabajando en todos los niveles, hacia el mundo de las asociaciones, así como de las pertinentes autoridades educativas y culturales uruguayas, de manera que se puedan iniciar y consolidar las iniciativas de aprendizaje y formación lingüística destinadas a un público más amplio.

—¿Cómo es la situación para los ciudadanos italianos en Uruguay que quieren solicitar el pasaporte?

—La emisión de pasaportes no es el único servicio que nuestras representaciones realizan a favor de los compatriotas en cuanto la actividad consular concierne a toda una serie de materias: desde los expedientes de ciudadanía y de estado civil a la gestión de los visados, a los aspectos notariales y de legalización, a la asistencia. La gestión de los servicios consulares —y en particular del sector pasaportes, debido a su impacto directo en lo que respecta a las crecientes exigencias de los ciudadanos—

es una de las mayores prioridades de la Embajada, comprometida por un lado a la mejor utilización de todos los recursos, humanos y tecnológicos disponibles en la actualidad y, por el otro, a buscar soluciones y nuevas herramientas para permitir, en cumplimiento de las normas y procedimientos vigentes, que la calidad del servicio sea más adecuada a las expectativas de nuestros conciudadanos.

—Próximamente habrá elecciones en Italia. ¿Cuáles son los temas que más preocupan hoy a los electores?

—Nuestro país está atravesando un momento complejo a causa de una crisis económica todavía no definitivamente superada y por una delicada pero urgente fase de transformación de sus instituciones, necesaria para convertir al “Sistema Italia” en su conjunto en un sistema idóneo para enfrentar los desafíos de un mundo cada vez más globalizado y económicamente interdependiente, y al mismo tiempo sacudido por nuevas tensiones regionales. En este cuadro multiforme considero que estabilizar el sistema político e institucional sea la

primera condición para que las reformas en curso y la recuperación y el nuevo desarrollo económico se puedan realizar. Se trata de una preocupación entonces, y al mismo tiempo de una meta que nuestra sociedad y los votantes (que de esa son los representantes) deben plantearse a la hora de votar.

—¿Cuál es la situación en Italia en cuanto a los movimientos de refugiados?

—Italia, que aquí en Uruguay es conocida como tierra de emigración, en su historia milenaria siempre ha sido país de destino y de tránsito de movimientos y flujos migratorios y ha desarrollado una cultura fuerte y sólida de la hospitalidad. Hablando de la historia reciente, se ha enfrentado a crecientes oleadas de inmigrantes, que huyen de los diversos teatros de guerra y de persecución o impulsados por la búsqueda de un futuro mejor o, más simplemente, por el hambre. Italia ha continuado y continuará, de esto estoy convencido, a hacer su parte, tratando de compatibilizar las exigencias de control y de seguridad de su territorio con aquellas, irrenunciables, de la solidaridad humana. Lo harán sus instituciones públicas, así como lo hará la sociedad civil a través de sus organizaciones, o de simples ciudadanos. Basta pensar en Lampedusa.

—¿Qué futuro tiene el bloque europeo en su opinión tras el Brexit?

—Italia es uno de los Estados fundadores de la Unión Europea y justo hace algunas semanas se ha conmemorado el sexagésimo aniversario de los Tratados de Roma, institutivo de la Comunidad Europea y del inicio del proceso de integración europea: un proceso que aún considero fundamental e irreversible, y del que depende el futuro mismo de Europa como sujeto respetado en la comunidad internacional, tanto política como económicamente. Es evidente que la construcción de Europa ha crecido moldeándose a lo largo de décadas y, al igual que todos los seres vivos, ha pasado por tensiones y problemas que han condicionado en parte su ruta. El Brexit y la decisión de Gran Bretaña representan una gran oportunidad para reenfocar y relanzar el camino hacia la integración y el futuro de la Unión Europea.

Abiertos al Mercosur

▲ El embajador de Italia calificó de “muy propicio” y “oportuno” los avances hacia un posible acuerdo a nivel económico y comercial entre el Mercosur y la Unión Europea. “Es de interés básicamente del Mercosur en este momento y Europa es un bloque económico que por su naturaleza está abierto a este tipo de relación”, sostuvo Piccato. El diplomático explicó que los países mediterráneos, entre ellos Italia, están abiertos a intensificar las relaciones con los países del Mercosur, incluso por los fuertes lazos culturales e históricos. Italia inclusive apoya esta posibilidad de cerrar un acuerdo “agradeciendo de alguna forma la actuación que Uruguay tuvo porque fue durante su presidencia del Mercosur que se consiguió formalizar la propuesta y de hecho arrancaron nuevamente las negociaciones” con la Unión Europea.

Perfil

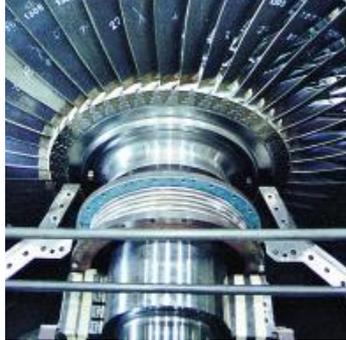
▲ El embajador Gianni Piccato inició sus funciones en Uruguay el 1° de diciembre de 2015. Previamente, había desempeñado la misma función al frente de la Embajada de Italia en Ecuador (Quito), a partir de 2011 y por un lapso de cuatro años.

Nació el 2 de julio de 1958 en Pinerolo, una localidad de la provincia de Torino (situada al norte del país). Este pueblo turinés es famoso en Uruguay por ser el que inspiró el nombre de uno de los equipos de fútbol más populares del país: el Club Atlético Peñarol.

En el año 1981, Piccato finalizó sus estudios terciarios, recibiendo como Licenciado en Derecho de la Universidad de Torino. Cuatro años más tarde comenzó su carrera profesional al ingresar como voluntario diplomático.

A lo largo de su trayectoria de más de tres décadas de intensa actividad, Piccato ha desempeñado diversas funciones en la jerarquía diplomática incluso en diferentes países. Además de Uruguay y Ecuador, ha estado destacado en Brasil, Portugal, Turquía y Venezuela.

Ha aprendido varios idiomas además de su lengua madre: español, francés, inglés y portugués. Está casado y tiene un hijo.



Promoción de la exportación de bienes y servicios "Made in Italy"

La Agencia italiana para el Comercio Exterior facilita desarrolla y promueve las relaciones comerciales y de negocios entre las empresas de Italia y los mercados internacionales.

ITA, la agencia italiana para el Comercio Exterior, es una organización gubernamental que promueve la internacionalización de las empresas italianas, de acuerdo con las líneas estratégicas del Ministerio de Desarrollo Económico.

La Agencia italiana para el Comercio Exterior facilita, desarrolla y promueve las relaciones comerciales y de negocios entre Italia y los mercados extranjeros –prestando una especial atención a las necesidades de las Pymes, sus consorcios y asociaciones– y apoya la exportación de bienes y servicios "Made in Italy" a los mercados internacionales.

La red. A través de su sede central en Roma, una oficina en Milán y una red mundial vinculada a Embajadas y Consulados, la Agencia italiana para el Comercio Exterior ofrece información, asesoramiento, promoción, formación y cooperación en los sectores de la industria, bienes de consumo y servicios.

La Agencia italiana para el Comercio Exterior colabora con las Regiones italianas, Cámaras de Comercio, Asociaciones industriales y de Comercio y con otras organizaciones públicas y privadas.

Las empresas extranjeras que deseen más información sobre productos, servicios o empresas italianas pueden visitar: www.italtrade.com

¿Está interesado en invertir en Italia?

Cada año, la red mundial de



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agencia Italiana para el Comercio Exterior
Oficina de la Embajada de Italia
para la promoción del intercambio comercial

oficinas ITA lleva a cabo cientos de proyectos promocionales y ofrece servicios personalizados y asesoramiento a miles de empresas italianas.

La Agencia italiana para el Comercio Exterior también ayuda a las empresas extranjeras que deseen establecer o ampliar negocios y relaciones comerciales con empresas italianas o invertir en Italia.

Los principales servicios que ofrece la Agencia italiana para el Comercio Exterior a las empresas italianas para incrementar el flujo de exportaciones e inversiones entre Italia y el resto del mundo son:

- Información y asesoramiento.
- Estudios de mercado y de sectores.
- Búsqueda de socios comerciales.
- Visitas a ferias internacionales y distritos industriales.
- Apoyo a las inversiones en Italia y en el extranjero.

¿Dónde nos puede encontrar?

- En las principales ferias y exposiciones internacionales con pabellón italiano.
- En los foros y seminarios de su país.
- En los encuentros bilaterales de comercio.

Más información en el sitio: www.investinitaly.com

Direcciones

▲ SEDE CENTRAL
Via Liszt, 21 - 00144 Roma
Tel. +39 06 59921
Email: urp.export@ice.it
www.ice.gov.it
OFICINA DE MILÁN
Corso Magenta, 59 - 20123 Milano
Tel. +39 02 480441
Email: milano@ice.it
RED MUNDIAL ITA
Contacto en: www.ice.gov.it/sedi/index.htm

Contacto

▲ Oficina de Buenos Aires para Argentina y Uruguay de la Agencia Italiana para el Comercio Exterior.
Oficina de la Embajada de Italia para la Promoción del Intercambio Comercial
AV. del Libertador, 1068 - Piso 10B C1112ABN Buenos Aires Tel. (005411) 4807-1414 | Fax (005411) 4802-1876
E-mail: buenosaires@ice.it

Inversiones y relaciones económicas

El intercambio de mercancías entre Italia y Uruguay es modesto pero estable y siempre con mayores señales que indican una expansión de su potencial de crecimiento.

La mayor parte de las importaciones italianas son del sector agroalimentario. En 2016, la carne ha ocupado el primer lugar, seguido de lana, semillas y frutos oleaginosos, fruta, otros productos animales, cueros, cereales y madera. Italia, al contrario, exporta a Uruguay mercaderías de alto valor agregado, tales como máquinas y equipos para productos mecánicos, máquinas y equipos para materiales eléctricos, además de los productos farmacéuticos, automóviles y tractores, plásticos y productos químicos.

Italia ocupó en 2016 el 10º lugar en el ranking de los países proveedores de Uruguay. También exporta en el sector de bienes de lujo – secundario con



respecto al de bienes de capital y de tecnología y productos alimenticios de alta gama.

Uruguay es conocido en América Latina y no sólo por ser una isla feliz, política, financiera y económicamente estable, con

un entorno legal y regulatorio propicio para la inversión extranjera y cuidadoso en su protección. Estas razones hacen que muchos comerciantes consideren a nuestro país como "un trampolín" ideal para la penetración en otros mercados de América del Sur, primero entre todos el Mercosur.

Está en creciente aumento el número de pequeños y medianos empresarios italianos que son atraídos por una cierta afinidad cultural, viajan a Montevideo deseosos de aprovechar las oportunidades que el pequeño pero vital mercado uruguayo tiene para ofrecer. A ellos se suman algunos grandes "players" económicos de nuestro País, líderes mundiales en sus respectivos campos, que en los últimos años han decidido concretar su presencia en este país. En el sector energético es el caso, por ejemplo, de Enel, que en 2015 abrió un parque eólico en Cerro

Largo, y de Terna, que en setiembre de 2016 se adjudicó una licitación para la construcción de una importante línea de transmisión eléctrica. En el ámbito de las infraestructuras de carreteras y ferroviarias, Anas y Ferrovie dello Stato (FS) han firmado recientemente, respectivamente, con la Corporación Nacional para el Desarrollo (CND) y la Administración de Ferrocarriles del Estado (AFE) dos acuerdos marco que sientan las bases para futuras colaboraciones provechosas.

Las excelencias económicas italianas, grandes y pequeñas, por lo tanto miran con creciente interés a Uruguay y esto es un buen augurio para la consolidación y profundización, también en el campo económico y comercial, de las relaciones entre dos países tan alejados geográficamente, pero al mismo tiempo tan unidos por sentimientos de amistad fraternal.

Aprecie con moderación. Prohibida la venta a menores de 18 años.
Para más información visite: www.championsdrinkresponsibly.com



BBVA

Para empresas que quieren llegar más lejos.

Una empresa bien gestionada, alcanza nuevas fronteras. Por eso en BBVA creamos el Sistema Integral de Cobranza (SIC).

Una herramienta sencilla que te permite gestionar las cobranzas de tu empresa de forma centralizada, brindándote seguridad y eficiencia a tus costos.

Conocé algunas de sus ventajas:

- Evita el manejo de efectivo y el traslado de valores, brindándote mayor seguridad.
- Permite gestionar tus cobranzas de forma centralizada.
- Simplifica la gestión y mejora la eficiencia en costos.
- Otorga información consolidada sobre el resultado de la gestión, facilitando la conciliación.

Informate más en bbva.com.uy o en nuestras sucursales.

La excelencia de la ingeniería italiana se proyecta a nivel internacional

La agencia pública que desde 1928 diseña, construye, opera y mantiene toda la red de carreteras y autopistas de Italia también está abierta a oportunidades de obras en el exterior.

La excelencia de la ingeniería italiana, que tiene una antigua tradición con raíces que se remontan a las obras de los romanos, ha comprendido la importancia de las vías de comunicación para el desarrollo del imperio. A ellos se debe la creación de una red de carreteras tan eficaz como para constituir, incluso hoy en día, los principales ejes europeos de transporte.

En este contexto nació ANAS, la Compañía Nacional de Carreteras Italianas, que desde 1928 diseña, construye, opera y mantiene toda la red de carreteras y autopistas italianas, que en la actualidad tiene una extensión de más de 26.000 km. En casi un siglo de actividad, sin dejar de ser fieles a nuestra identidad de Agencia Nacional, hemos aprovechado las oportunidades de un mundo cada vez más internacionalizado, abriéndonos al mercado exterior y creciendo gracias a la interacción con otros modelos culturales.

Para este fin, dentro del Grupo ANAS, se ha creado Anas International Enterprise, la unidad de negocio para el mercado exterior, que ofrece servicios de ingeniería



RED. Carreteras y autopistas italianas tienen más de 26.000 km. de extensión.

a ministerios y organismos similares, presentándose como un posible socio o consultor para la gestión de redes de carreteras.

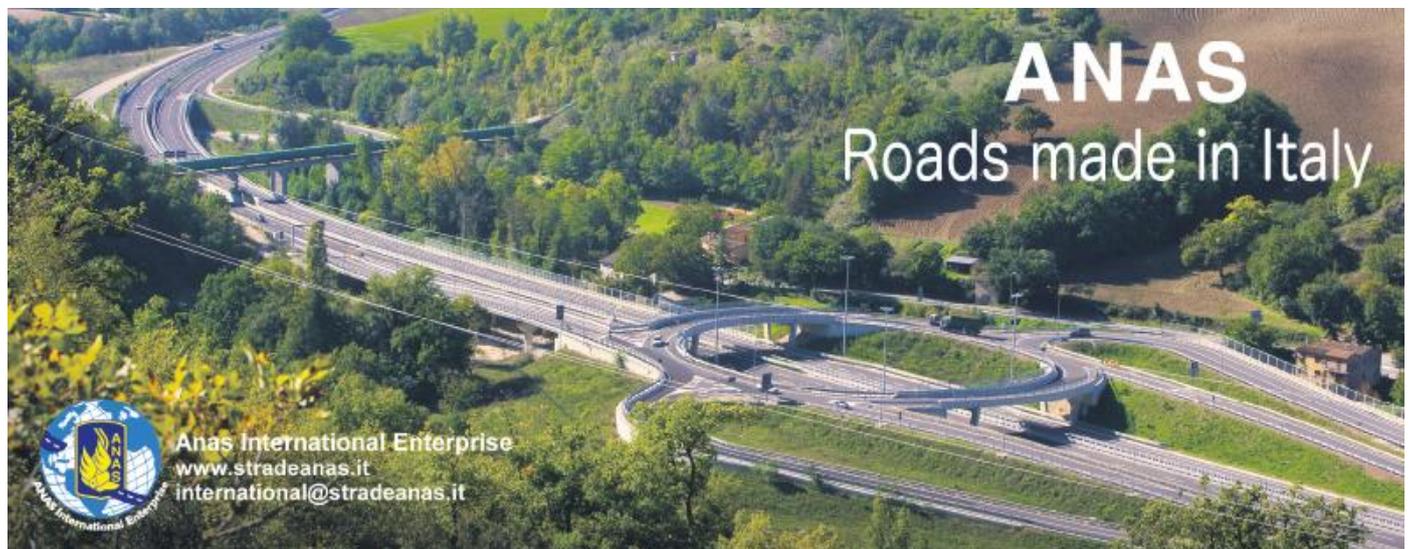
En virtud de su doble condición de Concesionaria del Estado y empresa de vanguardia en la aplicación de nuevas tecnologías, Anas International se presenta como una entidad institucional, a través de colaboraciones con organismos similares en los acuerdos bilaterales, y también como consultor con una cartera de servicios que cubren todo el ciclo de vida de una infraestructura, desde la planificación y diseño hasta la viabilidad económica, la operación y el mantenimiento, la estructuración y gestión de conce-

siones. Para la gestión de estas actividades Anas International trabaja en colaboración con socios locales y/o empresas italianas que operan a nivel local, incluso mediante la apertura de sucursales y oficinas en el exterior que garanticen la creación de fuertes vínculos con las realidades territoriales para el desarrollo de las iniciativas.

Se han celebrado numerosos acuerdos con entidades públicas destinados al desarrollo de infraestructuras viales (con el MOPC de Paraguay, con la ABC de Bolivia, con el SENA de Colombia y con la CND de Uruguay), y establecido contactos con las autoridades competentes en varios paí-

ses (Rusia, Irán, Argentina) para la gestión de concesiones de carreteras, mientras que los principales contratos de consultoría activos se concentran en Argelia, Colombia, Libia y Qatar.

La importancia de la dimensión internacional en el desarrollo del "Sistema Italia", junto con el conocimiento de los beneficios derivados de la fuerza de un grupo, están detrás de la reciente decisión de crear un nuevo grupo de importancia nacional que incorporará el gestor de la red ferroviaria italiana - FS - y el de la red de carreteras - Anas. La intención es establecer un polo nacional de las infraestructuras, altamente especializado en el transporte integrado ferrocarril / carretera que permita a Italia presentarse en el mercado internacional de manera competitiva mediante la organización de una estructura con una gran capacidad de respuesta en todos los modos de transporte. Esta nueva organización confirma la validez de nuestra visión de desarrollo, vinculada con el concepto de la puesta en común, la formación de un flujo de información e ideas para encontrar juntos diferentes formas de trabajar y abrirse a la innovación, porque creemos firmemente que éstas son el único método eficaz para aumentar la eficiencia y la competitividad.



Energía renovable alcanza madurez

Para la empresa, Enel Green Power, el 2016 fue un año de cambios revolucionarios.

El futuro de la energía no va a ser el que creíamos. El mundo de las energías renovables ha pasado de la infancia a la madurez y está revolucionando el mercado.

El 2016 fue un año que supuso un vuelco en el sector energético por muchas razones. “El fotovoltaico es la fuente renovable que alcanzó la mayor capacidad, 70 gigavatios a nivel global, y se afirmó como la forma de producir energía más barata que cualquier otra, incluso las tradicionales”, señala Jorge Cernadas, Country Manager de Enel Green Power. Esta realidad permite a la empresa, que opera en Uruguay el Parque Eólico Melowind (Cerro Largo), participar en muchos países en licitaciones de suministro con valores muy competitivos con

respecto a petróleo, gas y carbón, sin contar las ventajas en términos de impacto social y medioambiental. Estar presentes en más mercados permite, además, diversificar el riesgo y aprovechar las economías de escala a nivel global.

Pero en el mundo de hoy son dos los principales factores que están cambiando el paradigma. Por un lado, la amplia disponibilidad de las energías renovables, donde hoy en día, incluso los consumidores se han vuelto también potenciales productores (“prosumers”). Por el otro, los costos cada vez más baratos del almacenamiento, o sea de las baterías de acumulación, que pronto podrían solucionar el problema de la intermitencia, o sea la discontinuidad de la disponibilidad del sol y el viento. En el sector de las energías renovables es cada vez más importante la hora del día en que se produce, pero este año el coste del almacenamiento ha bajado del 25%.



Jorge Cernadas Country Manager de Enel Green Power.

“El fuerte desarrollo tecnológico de la industria de la energía hace que hoy las energías renovables se hayan vuelto convenientes desde el punto de vista económico, así que ya no representan sólo una opción ética y medioambiental”, indi-

ca Cernadas, quien asegura que es el fiel reflejo de la visión de Enel en el mundo.

La digitalización de las redes y el Internet de las cosas harán de la intermitencia un problema del pasado. Según opina Cernadas, “cuando el software integre las redes se podrán modificar las cargas de energía controlando a distancia electrodomésticos como el aire acondicionado, la calefacción y la heladera”. Enel Open Meter, el medidor inteligente de nueva generación, representa un paso adelante en esta dirección. “En todos los mercados emergentes, la capacidad adicional es producida en prevalencia por energías renovables. La industria ha pasado de una infancia apoyada por el regulador a una fase de madurez, independiente y competitiva, con muchos actores globales que entran en el mercado y la necesidad de una innovación tecnológica continua”, concluye Cernadas.

VIVA L'ITALIA!

MASERATI
Ghibli

Saludamos a la República Italiana en su aniversario, celebrando lo mejor de su diseño en Uruguay.

RBLA. B. BRUM 2986 - TEL. 2209 4444 - PdE: SAN FRANCISCO Y P. GATTÁS - TEL. 4249 2732
AUTOLIDER URUGUAY S.A. - DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO - www.maserati.com.uy

ADRIA

365 DÍAS DEL AÑO LA MISMA CALIDAD



UFFICIO STAMPA QUIRINALE

Visita de Estado del Presidente Mattarella

Reuniones con las autoridades uruguayas, la colectividad y la comunidad educativa.

A 16 años de distancia del último viaje de un jefe de Estado Italiano a Uruguay, del 10 al 12 de mayo pasado nuestro país ha recibido la Visita de Estado del presidente de la República Italiana, Sergio Mattarella, acompañado por su señora Laura Mattarella, el ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Internacional, Angelino Alfano, y una delegación oficial.

El Presidente Mattarella cumplió con una nutrida agenda de reuniones durante su estadía en Montevideo.

La mañana del 11 de mayo,

luego de la colocación de una corona de flores al pie del monumento al General José G. Artigas, padre de la Patria uruguayo, el presidente de Italia fue recibido con todos los honores y gran cordialidad por el presidente Tabaré Vázquez. Durante las conversaciones mantenidas en la Torre Ejecutiva, se ha puesto especial énfasis en los profundos lazos que unen a Italia con Uruguay, el papel decisivo que la emigración italiana ha jugado en el desarrollo político, económico, social y cultural de este país, la muy amplia consonancia de puntos de vista sobre los principales temas de la actualidad internacional, con especial referencia a las prioridades que Italia y Uruguay atribuyen a una rápida conclusión de las



SECRETARÍA DE COMUNICACIÓN PRESIDENCIAL DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY



UFFICIO STAMPA QUIRINALE



UFFICIO STAMPA QUIRINALE



UFFICIO STAMPA QUIRINALE

negociaciones entre la Unión Europea y el Mercosur para el Acuerdo de Libre Comercio, y finalmente a los resultados que puedan derivarse del compromiso de varias grandes empresas italianas en Uruguay.

El Presidente Mattarella luego visitó la Suprema Corte de Justicia, donde se reunió con el presidente Jorge Chediak en el espléndido marco del Palacio Piria. El día concluyó con una visita al Palacio Legislativo, el encuentro con el vicepresidente de la República y presidente del Senado, Raúl Sendic, con un discurso ante el Parlamento en sesión conjunta y finalizó con una reunión con parlamentarios y miembros del gobierno de origen italiano en el impresionante escenario del salón de los pasos perdidos.

En la mañana del 12 de mayo, después de una visita a la Intendencia de Montevideo, una más que cordial entrevista con el intendente Daniel Martí-



UFFICIO STAMPA QUIRINALE

nez y la ceremonia de la entrega de las llaves de la ciudad, el Presidente de Italia se trasladó a la Ciudad Vieja, para visitar la catedral metropolitana, en la que fue recibido por el arzobispo cardenal Daniel Sturla, el Museo Histórico Nacional y la Casa de Garibaldi, donde lo esperaba la ministra de Educación y Cultura, María Julia Muñoz. En la tarde del mismo día



UFFICIO STAMPA QUIRINALE

tuvo lugar el intenso y emocionante encuentro con la colectividad italo-uruguaya en la Casa de los Italianos. Después del discurso pronunciado frente a una colmada platea de compatriotas, la ceremonia continuó con la entrega de una placa a Domenico Porpiglia, editor y director del periódico en idioma italiano "La Gente d'Italia" con motivo de su duodécimo año de funcionamiento, con la entrega de un regalo al Presidente Mattarella por parte de la colectividad, con la presentación de un sello postal emitido por el Correo uruguayo, conmemorativo de la Visita de Estado y finalmente con el descubrimiento de una placa recordatoria de la reunión del Jefe del Estado con la comunidad.

Al finalizar su visita a Montevideo, Mattarella quiso visitar la Scuola Italiana de Montevideo y dar un cordial saludo a los numerosos alumnos presentes para homenajearlo.

LOS ITALIANOS EN EL EXTRANJERO

Una sintética descripción, a través de números y gráficos, de una realidad relevante para Italia: la de sus ciudadanos, jóvenes y menos jóvenes, que han decidido por diferentes razones, establecerse en el extranjero de manera temporal o definitiva.

Particular atención ha sido puesta en los ciudadanos italianos registrados en el AIRE (Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero o sea Registro de los Italianos Residentes en el Extranjero), a los jóvenes italianos que deciden hacer una experiencia de estudio en el extranjero, en particular mediante el proyecto europeo "ERASMUS"; y a las metas extranjeras predilectas por un número siempre mayor de jubilados.

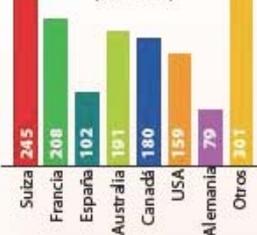
LA SALIDA DE LOS ITALIANOS DURANTE 2015



ITALIANOS RESIDENTES EN EL EXTERIOR: LAS REGIONES DE PARTIDA



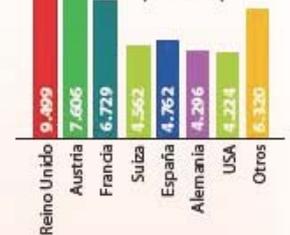
Metas preferidas por jubilados italianos y extranjeros (Año 2015)



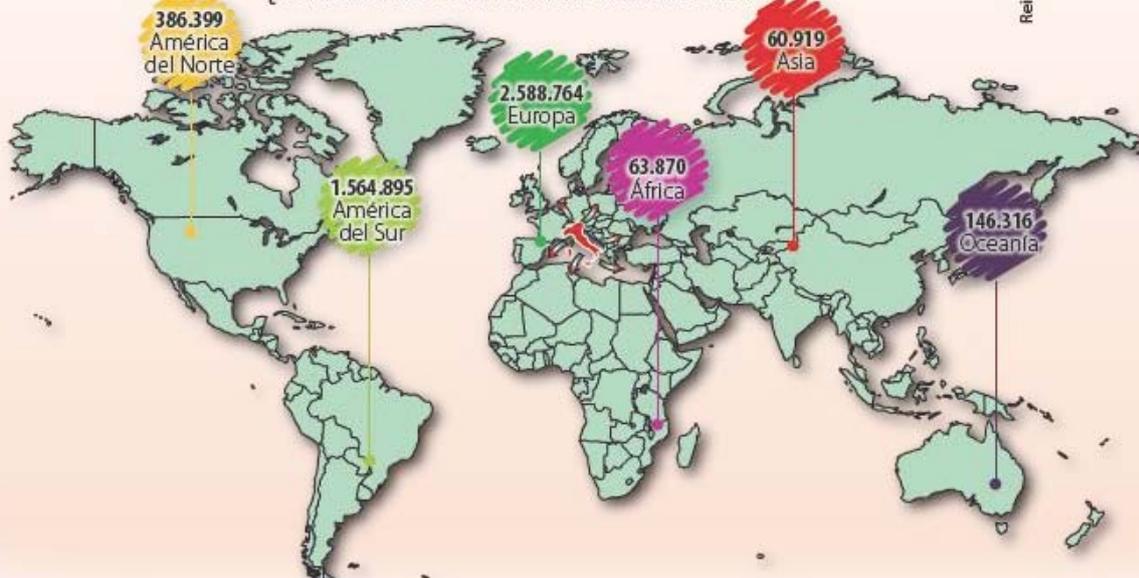
Participación italiana al proyecto "Erasmus plus" (Año 2014)



Estudiantes universitarios italianos inscritos en ateneos extranjeros. (Año 2013)



¿DÓNDE ESTÁN LOS EMIGRANTES ITALIANOS HOY?



El año del teatro italiano

Festival Internacional de Artes Escénicas.

La tradición italiana es una de las piezas con las cuales se compone la identidad uruguaya, el desafío que afronta el Instituto Italiano de Cultura es el de renovar y actualizar constantemente este vínculo de dinámico intercambio.

Durante la segunda parte del 2017 también hemos previsto actividades y colaboraciones de prestigio en los distintos sectores de la cultura: desde la música ligera (Flo Cangiano en la Sala Zitarrosa) a la música clásica (el violinista Domenico Nordio en el Auditorio del Sodre, el virtuoso del piano Massimiliano Génot en tournée en Uruguay) y

desde el arte contemporáneo al cine. Pero es en particular en el teatro, un sector tan importante en el panorama cultural uruguayo, que se concentra, en este año, la actividad promocional de la cultura italiana.

De hecho, Italia tendrá el honor de ser el país invitado al Festival Internacional de Artes Escénicas, la principal muestra de teatro contemporáneo del Uruguay que se desarrollará en octubre, con la participación de las compañías Ricci/Forte, Assemblea Teatro e Instabili Vaganti. Además están previstos numerosos espectáculos: "Oltreoceano" de Stefano Panzeri y "Johan Padan en el descubrimiento de las Américas" de Dario Fo en el Instituto, "La carta" de Paolo Nani en Sala Verdi y actividades vinculadas a los 150 años del nacimiento de Luigi Pirandello.

Calendario

▲ "La carta" con Paolo Nani. El clown italiano trae a Montevideo un clásico del teatro gestual que ha recorrido medio mundo. Del 19 al 25 de junio en la Sala Verdi. <http://salaverdi.montevideo.gub.uy/>

● Flo Cangiano en concierto. Una de las personalidades más versátiles de la nueva generación de músicos italianos. El 21 de junio. Sala Zitarrosa. <http://www.salazitarrosa.com.uy/>

● Massimiliano Génot en concierto. Virtuoso pianista y brillante compositor. En programa, entre otros: Liszt, Scarlatti, Bach, Clementi, Merz 10 de agosto - Maldonado, 11 de agosto - Mercedes, 12 de agosto Colonia Valdense, 13 de agosto - Montevideo

● 150 Aniversario del nacimiento de Luigi Pirandello. Conferencia del Prof. Rino Caputo (Universidad de Roma "Tor Vergata").



El 6 de septiembre - 19:00 horas. Sala del Instituto Italiano.

● FIDAE Festival Internacional de Artes Escénicas. Con la participación de tres compañías italianas: Ricci/Forte, Assemblea Teatro e Instabili Vaganti del 2 al 15 de octubre. Ver horarios y salas en <http://www.inae.gub.uy/>

● Mtro. Domenico Nordio (Italia, violín). Con la Orquesta del SODRE Dirige: Walter Hilgers (Alemania) El 18 de noviembre - 18:30 horas. Auditorio del SODRE.

LA SEGURIDAD Y LA PROTECCIÓN DEL AMBIENTE ES NUESTRA PRIORIDAD



Energía que respeta el medio ambiente: una decisión cultural para Terna.

El respeto del medio ambiente es una decisión estratégica, este es el motivo porque el que colaboramos con los organismos responsables buscando desarrollar un proyecto país sostenible y sustentable. Nuestra cultura ambiental es ser útiles para el país.



www.terna.it

Terna
TERNA GROUP



FLO Quartet llega a Montevideo

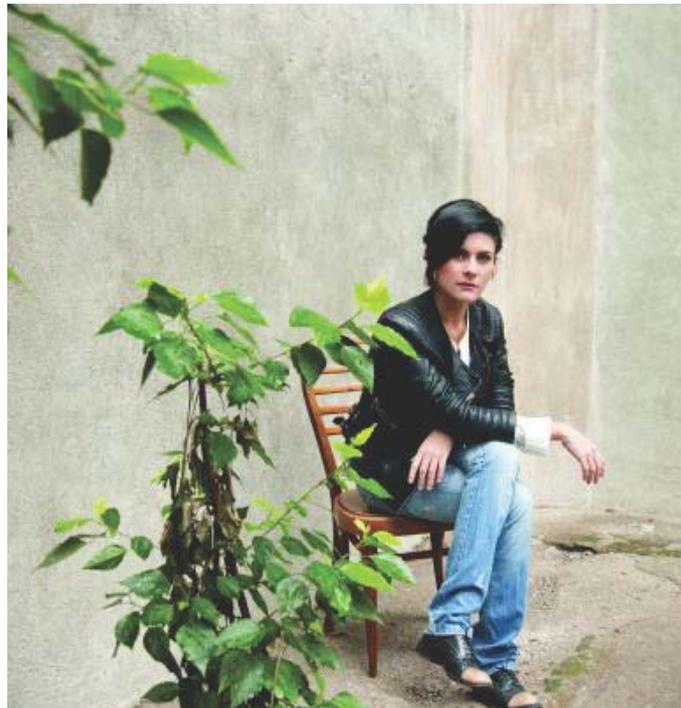
La popular cantante es considerada una de las personalidades más ecléctica y versátil entre la nueva generación de la música italiana con la obtención de varios reconocimientos.

ESPECIALES 12 EL PAÍS | 2 DE JUNIO DE 2017

Es seguramente una de las voces más interesantes de la nueva música popular italiana. Floriana Cangiano, conocida en el mundo artístico como FLO, con su segundo trabajo discográfico "Il mese del Rosario", nominado al Premio Tenco como mejor álbum del 2016, definitivamente se consolidó por la calidad y la originalidad de su propuesta musical, modernísima en su sonoridad, pero fuertemente arraigada a las antiguas sugerencias de la mejor tradición napolitana.

En ocasión de la Fiesta de la Música, el 21 de junio, FLO se presenta en Montevideo en un concierto gratuito, que el Instituto Italiano de Cultura y la Sala Zitarrosa ofrecen a la comunidad italiana y a todos los apasionados de la música popular contemporánea.

Luego de haber estudiado canto lírico, moderno y popular, FLO aborda en el 2012 una in-



tensa colaboración con el polifacético saxofonista y compositor Daniele Sepe. En el 2014 debuta con el disco "D'amore e di altre cose irreversibili", promovido a través de una tournée europea que obtiene positivos reconocimientos como álbum de world music.

Paralelamente a la trayectoria musical, Floriana Cangiano desarrolla una rica actividad teatral, que la lleva desde el musical popular "C'era una volta scugnizzi" al teatro de vanguardia de Davide Iodice. Este año se encuentra entre los protagonistas de "Madame Pink", comedia musical con tintes surrealistas que estará en escena en los prestigiosos escenarios del Teatro Mercadante de Nápoles y del Teatro Argentina de Roma.

Detalle. La actividad se llevará a cabo el miércoles 21 de junio - 21.00 horas - Sala Zitarrosa - retirar invitaciones sin costo en boletería de la Sala a partir del miércoles 7 de junio, de lunes a viernes de 10:30 a 21:30 horas y sábados y domingos de 16:30 a 21:30 horas.

La difusión del italiano en el mundo

Bajo el impulso del “made in Italy” nuevos estudiantes inician el aprendizaje de la lengua.

Actualmente, el italiano es la cuarta lengua más estudiada en el mundo, después inglés, español y chino. Los datos, difundidos por la Academia de la Crusca de Florencia, confirman esta realidad en continua expansión, así que en los años 2015 - 2016 se ha registrado un aumento de 400.000 estudiantes respecto al bienio pasado.

Este extraordinario éxito se puede justificar con fuertes motivaciones culturales, dado que el italiano es muy atractivo por el arte, la gastronomía, la moda y, en general, la cultura que expresa. Sin embargo, en los últimos años, se añaden nuevos intereses que pertenecen al mundo del “made in Italy”, en todas sus formas, desde la moda hasta el diseño. Por eso, hoy en día cada vez más los jóvenes extranjeros consideran el estudio de la lengua de Dante como una oportunidad para encontrar trabajo en sectores en los que Italia ocupa los primeros lugares.

Entonces, ¿cómo se puede obtener informaciones sobre la difusión del italiano en el mundo? Desde el 17 de octubre del 2016 es posible consultar el “Portal de la lengua italiana” (www.linguaitaliana.esteri.it/), en el que se dan noticias sobre los cursos de lengua presenciales y en línea, las escuelas italianas, las cátedras de italiano en las Universidades, incluso los acuerdos bilaterales en materia de enseñanza y reconocimiento de títulos de estudio.

Sin dudas, el aprendizaje de la lengua italiana representa la llave de lectura para entrar en contacto directo con la cultura italiana en amplio sentido, conociendo mejor el “vivir a la manera italiana”. Con esta definición se entiende valorizar una estrategia innovadora de una promoción integrada, que incluya múltiples ámbitos al mismo tiempo, con el intento de promover la imagen de Italia, conjugando la belleza y la poesía con cada di-



CLAVE. Promoción del idioma y de la cultura italiana en Uruguay desde el Instituto Italiano de Cultura de Montevideo,

mensión del vivir, crear y producir. De hecho, a partir de 2001 cada año se celebra en el mundo la “semana de la lengua italiana”, eligiendo un tema es-

quinto y sexto año, que serán manejados por el CASIU Además, en Montevideo la escuela italiana parificada de la SIM, fundada en el 1886, ofrece un

curso de italiano y de cultura italiana. Es muy importante la promoción del idioma y de la cultura italiana en Uruguay por medio del Instituto Italiano de Cultura de Montevideo, que representa un punto de referencia tanto por las actividades culturales italianas como los cursos de lengua de todos los niveles. Es también un centro de exámenes para las certificaciones CELI y, desde este año, también para los exámenes DILS, dirigidos a los docentes de italiano que quieran lograr una certificación de didáctica del italiano para extranjeros de I y II nivel de la Universidad de Perugia.

Muchos jóvenes extranjeros consideran el estudio de la lengua de Dante como una oportunidad para encontrar empleo.

pecífico o un determinado sector, en particular el 2017 será dedicado al cine.

Un papel fundamental de esta promoción lo juegan los Institutos italianos de cultura (IIC), que promueven cursos cualificados de lenguas y actividades culturales de arte, cines, música y literatura.

En Uruguay, hace muchos años hay un acuerdo entre el Ministerio de los Asuntos Exteriores y la Cooperación Internacional (MAECI) y el Consejo de Educación Inicial y Primaria (CEIP) para la promoción del idioma y de la cultura italiana en las escuelas primarias en Montevideo y en el interior del país.

En 2017 se realizarán numerosos cursos, dirigidos a estudiantes del

currículum integrado, reconocido sea por el gobierno uruguayo sea por el italiano, con más de 600 alumnos, desde la educación inicial hasta el Liceo Cientí-

AUGURI!

Un affettuoso e sincero saluto per il 71° anniversario della Repubblica.

La Favorita
Servicios Financieros



Inspiración que perdura en el tiempo

A 60 años de los Tratados de Roma, que luego impulsaron la creación de la Unión Europea.

EL PAÍS | 2 DE JUNIO DE 2017

ESPECIALES 14

En los años que siguieron a la finalización de la Segunda Guerra Mundial, la idea de una unión europea de proyección múltiple que tuviera el objetivo de arraigar más y mejor un destino de paz y desarrollo compartidos, comenzó a ganar espacios en muchos de los países europeos devastados.

A partir del imperativo inmediato de la reconstrucción, alentado por EEUU a través del Plan Marshall, las iniciativas integracionistas comenzaron a proyectarse hacia otros planos como el de la integración política (un antecedente relevante es la creación de un Consejo de Europa en 1949), militar, económica (el Programa de Reconstrucción Europea de 1947 o la Organización Europea de Cooperación Económica de 1948). Algo similar se fue dando del lado oriental hegemonizado por la URSS: la creación del COMECON en 1949 o del Pacto de Varsovia en 1955 son ejemplo de una estrategia similar.

En los años 50 ese proceso se aceleró y confirmó. Encontró el campo abonado de un sentimiento europeísta que comenzó a crecer a nivel ciudadano y de algunos líderes políticos e intelectuales que jugaron un papel muy relevante. Entre estos últimos pueden nombrarse, entre tantos otros, las figuras de Adenauer, de De Gásperi, de Schumann o de Monnet, como ejemplos de un liderazgo que supo estar a la altura de las exigencias de la

y la creación de la Comunidad Económica Europea (CEE).

Este último puede leerse luego de seis décadas como un documento de una proyección estratégica muy destacable. En la reseña de sus principios y fundamentos, así como en el diseño institucional propuesto, se proponía con mucho coraje un tejido denso de reglas y de valores, para reunir con sentido de futuro a Estados y a ciudadanos tras la forja de una nueva identidad europea. Se esta-

normativa, dentro de un espíritu abierto a la concesión de soberanía nacional para posibilitar una supranacionalidad compartida, desde el reconocimiento de las asimetrías entre los Estados parte y bajo formatos flexibles pero vinculantes. Se reconocía como objetivo prioritario la imperiosa necesidad de que la integración europea redundara desde el comienzo con una perspectiva de mejoramiento social de los pueblos, premisa especialmente destacada por ejemplo a través de la creación de un "Fondo Social Europeo" o de políticas dirigidas expresamente a proteger a sectores vulnerables de la población europea.

Desde entonces hasta hoy, con luces y sombras y momentos muy diferentes en su trayectoria, la hoy Unión Europea se ha convertido en el proceso de integración más exitoso de la historia del siglo XX. Si bien no puede ser un modelo para copiar desde contextos diferentes, hasta hoy — pese a las tormentas del presente — constituye una fuente de inspiración ineludible para los integracionistas del mundo.

“La Unión Europea se ha convertido en el proceso de integración más exitoso de la historia del siglo XX”.

hora, sumando voluntad política, capacidad de administración de conflictos y pensamiento estratégico genuino. Fue así que pudieron darse hitos de la integración europea como la creación de la Comunidad del Carbón y del Acero en 1951 y de manera especial los célebres Tratados de Roma de 1957, sobre la utilización de la energía atómica (EURATOM)

blecían reglas de indispensable cumplimiento gradualista en materias como el comercio de bienes, la libre circulación de bienes y personas, la negociación frente a terceros, desde una lógica en la que la integración económica era el primer soporte para hacer persuasiva la integración política. Esta última se basaba en la creación de instituciones y de nueva

Gerardo Caetano

FELIZ 71 ANIVERSARIO



Saludamos a la
República Italiana
por todo el camino
recorrido, y por el
que aún queda
por recorrer.

SEVEL

La energía es una puerta que abre un mundo de posibilidades.

¿Qué es la energía hoy? Es una puerta abierta a nuevos usos y servicios. Infraestructuras con tecnología digital, como redes de recarga para movilidad eléctrica, medidores inteligentes que permiten que hogares y personas se comuniquen, y conexiones más rápidas que ayudan a la modernización de los países donde operamos. Estos son los proyectos que estamos desarrollando para seguir desempeñando un papel clave en este mundo cambiante. Hoy, la energía es una puerta que nos abre a un mundo de posibilidades. **Muchas de las cuales ni siquiera hemos imaginado todavía.**

